

СИСТЕМА ОБУЧЕНИЯ НАУЧНОЙ ЛЕКСИКЕ

В работе рассмотрены 3 этапа обучения научной лексике. Целью является процесс овладения иноязычной лексикой от введения до использования в практике, вследствие дальнейшего развития у студентов-магистрантов умений эффективно осуществлять межкультурные научные контакты. Описываемые этапы работы с лексикой обеспечивают рациональный подход к процессу овладения лексикой по специальности, а также повышают эффективность обучения иностранному языку в целом.

Ключевые слова: лексика, обучение, магистратура, определять, классифицировать.

Целью обучения лексической стороне устной/письменной речи является овладение строительным материалом для осуществления устно-речевого общения, т.е. прямыми средствами передачи понятий, мысли в целом [Бим, 1983, с. 163]. К концу магистерского обучения, предусмотренного программой, лексический запас по иностранному языку магистранта должен составлять **4500** лексических единиц с учетом вузовского минимума, **700** терминов по специальности.

Лексика, включаемая в словарь, имеет свои оттенки значений в изучаемом подъязыке для выражения мыслей в устной и письменной форме, понимания на слух и при чтении научных текстов. Словарный запас человека зависит от его интеллектуального развития, образованности, направления науки [Демьяненко, Лазаренко, Кислая, 1976, с. 277].

При работе над лексикой магистрант должен знать самую *частотную научную* лексику при изучении устных тем в магистратуре (университет - научный и образовательный центр. *Магистратура. Выдающиеся ученые в области педагогики (Научный руководитель). Лаборатория. Написание магистерской диссертации. Научная конференция.*):

- Глаголы восприятия (to perceive «воспринимать», «понимать», «осознавать», «постигать»; to listen attentively (to) «слушать внимательно»).
- Глаголы понимания (to dispose somebody to/towards someone «понимать»).
- Глаголы познания (to comprehend «понимать», «постигать», «осмысливать», «соображать»; to understand «понимать», «постигать», «осмысливать»).

- Глаголы мышления (to think «думать», «мыслить»; to remember «вспоминать», «думать»; to recall «вспоминать», to recollect «вспоминать»).
- Глаголы сравнения и сопоставления (to compare to/with «сравнивать»; to accord with «согласовываться»; to correspond to/with «соответствовать», «согласовываться»)
- Глаголы выбора (to admit «допускать», «соглашаться»; to choose «выбирать»; to consider «рассматривать»; to prefer «предпочитать»).
- Глаголы решения (to decide on/to «решать(ся)», «принимать решение», «делать выбор»; to invent «создавать», «придумывать»; classify «классифицировать»).
- Глаголы определения (to define «определять»; to determine «определять», «устанавливать»; to consider «взвешивать», «обдумывать», «продумывать»; to establish «устанавливать»).
- Глаголы проверки (to check on «проверять», «сверять»; to examine in/on «экзаменовывать», «принимать экзамен по», «исследовать»; to test «подвергать(ся) испытанию, проверке»; to verify «проверять», «контролировать», «сверять»).

Психологи и методисты считают, что слова - важнейшие средства (инструменты) второй сигнальной системы. Отражая действительность и называя понятия, они хранятся в свернутой форме в нашей долговременной памяти. Понимание слова опирается на его слуховой и зрительный образы. Усвоение слова предполагает образование в коре полушарий головного мозга сложного комплекса нервных связей между зрительным, слуховым и двигательным участками коры.

В работе над лексикой выделяются *три основных этапа*:

1. Ознакомление с новой лексикой (усвоение звуко-графико-моторного образа нового слова), т.е. ввод слова в долговременную память учащихся;
2. Закрепление лексики (формирование обобщенного семантического образа слова), т.е. извлечение нужного слова, необходимое для реализации нашей речевой интенции, замысла из долговременной памяти (операция вызова, выбора слова и т.д.);
3. Практика в употреблении лексических единиц при порождении собственных высказываний, т.е. побуждение к включению слова в речевую цепь (в связное высказывание) с учетом его парадигматического и синтагматического аспектов.

Данные этапы могут быть представлены следующими образом:

Система работы по овладению лексикой по специальности		
1 этап	2 этап	3 этап
Ознакомление обучаемых с новой лексикой	Закрепление лексики	Практика обучаемых в употреблении лексических единиц при порождении собственных высказываний
<i>Система работы по образцу</i>	<i>Реконструктивная система работы</i>	<i>Вариативная система работы</i>
Задания с целью приобретения новых знаний, умений и навыков	Задания с целью закрепления знаний, умений и навыков	Задания с целью применения знаний, умений и навыков
Задания с целью проверки знаний	Задания с целью проверки умений	Задания с целью проверки навыков

1 этап. *Ознакомление*, введение новых слов (глаголы восприятия, понимания, познания, мышления, сравнения и сопоставления, выбора, решения, определения, проверки) с объяснением их лексического значения и приведением их грамматических форм вербальным и невербальным способом, адекватным уровню подготовки: перевод (дефиниция на родном языке), описание (дефиниция на иностранном языке), контекстуализация (объяснение значения через контекст), семантико-синтаксический анализ (объяснение значения на основе словообразования). (Getting across the meaning of a lexical item may be *Illustration, Mime, Synonyms/Antonyms, Definition, Translation, Context*).

2 этап. Второй этап - *закрепление* - имеет своей целью автоматизацию операций извлечения из памяти специальных лексических единиц и формирование навыков оперирования ими в высказываниях (окончательно эти навыки формируются в результате обильной речевой практики на третьем этапе работы). Задания на этом этапе носят, как правило, тренировочный, обзорный, воспроизводящий и лабораторно-практический характер. При этом особое внимание уделяется упражнениям, обеспечивающим восприятие и воспроизведение лексических единиц в контексте ситуаций речевого общения, которые иллюстрировали бы их употребление в реальной речи. В условиях отсутствия языковой среды материальным воплощением ситуаций речевого общения является текст. В процессе работы с текстом у обучающихся формируются определенные автоматизмы: догадка, антиципация, анализ, работа со словарем и др. Запоминание происходит на базе как произвольного, так и непроизвольного внимания в результате осознания практической, познавательной и коммуникативной ценности текста и выполнения упражнений. В упражнениях для детального чтения лексические операции выполняются на фоне речевого действия чтения.

3 этап. Заключительный третий этап работы по овладению лексикой по специальности - *практика* - направлен на формирование навыков оперирования специальной лексикой в собственных высказываниях. Задания, носящие на этом этапе лабораторно-практический, тренировочный или научно-творческий характер, представлены в большей степени речевыми упражнениями.

Лабораторно-практические задания направлены на развитие профессиональных умений и навыков на ориентировочно-исследовательском уровне речевой деятельности на иностранном языке. На этом уровне "происходит планирование, программирование, внутренняя языковая организация речевой деятельности. Упражнения такого типа нацелены на сопоставление, обобщение, выделение, систематизацию различных задач языкового, речевого, профессионального характера, приближающих речевую деятельность к деятельности будущего специалиста [Кузнецова, 1991, с. 88-94]. Задача учебной конференции (ролевой игры) - полностью смоделировать настоящую научную встречу как одну из форм научной коммуникации. (A presentation stimulates learners with a different set of skills as 'visual' and 'aural' learners giving them a memorable learning experience and encouraging students to expand their vocabulary by talking about important events in their MA lives).

Presenting a paper

1. Introductory Paper Speech Patterns

Mr. Chairman, ladies and gentlemen,

I am greatly honoured to be invited to this conference.

In this paper I would like to talk about the concept of

The subject/aim/purpose/target/goal/object is to deal with/to cover /to show ...

To begin with, let us imagine that / I want to begin my presentation with

In the introduction to my paper I would like to highlight

2. Speech Patterns for the Body of the Paper

According to this theory/ after this it remains only to say that....

Again, I want to emphasize that /it should be emphasized that....
it should be pointed out that....

Let me give you my explanation of.... / Let me now turn to....

Let us consider what happens if

Let us imagine /have a closer look at / suppose that ...

This is particularly true for....

3. Closing Paper Speech Patterns

Since I am running out of time ... / As my time is running out....

Before I close I would like to emphasize the importance of ...

Finally, I want to say a few words about ...

I end/ conclude this paper with a description of ...

I leave it to you to judge ...

In closing, I want to mention very briefly ... / In conclusion, let me say / repeat ...

Summing up, I would like to ... / I would like to add ... / Let me add that ...

Описанные этапы работы с лексикой обеспечивают рациональный подход к процессу овладения лексикой по специальности. Описанные этапы работы с отобранной лексикой специальности (*ознакомление - закрепление - практика*) обеспечивают рациональный подход и к составлению вокабуляра терминов по специальности, и к процессу овладения научной лексикой по специальности. Научно-творческие работы направлены на развитие речевых умений на мотивационно-побудительном уровне речевой деятельности на иностранном языке. Такая системная работа не только интенсифицирует процесс овладения иноязычной лексикой по специальности, но и повышает эффективность обучения иностранному языку в целом.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. **Бим И. Л.** Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе: Проблемы и перспективы: Учеб. пособие для студентов пед. ин-тов по спец. № 2103 «Иностранные языки». М.: Просвещение 1988. 256 с.
2. **Демьяненко М.Я.**, Лазаренко К.А., Кислая С.В. Основы общей методики обучения иностранным языкам. Теоретический курс. Под общей редакцией М. Я. Демьяненко. Киев: Издательское Объединение «Вища Школа» Головное Издательство Киев, 1976. 277 с.
3. **Колесникова И.А., Долгина О.А.** Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков. СПб.: Русско-Балтийский информационный центр «БЛИЦ», «Cambridge University Press», 2001. 224 с.
4. **Кузнецова Т.М.** Этапы работы над словом (Из опыта работы над лексикой) // Иностранные языки в школе. 1991. № 5. С. 88-94.
5. Курпешко Н.Н., Шанаева Н.В., Сухова Н.А. и др. Иностранный язык. Рабочая программа кандидатского экзамена. Новосибирск: НГУ, 2007. 37 с.
6. **Литвинова Т.В.** Система упражнений для самостоятельной работы студентов по овладению лексикой по специальности. // Обучение иностранным языкам в школе и вузе.- СПб.: «Каро», 2001. – 240 с.
7. **Мюллер В.К.** Большой англо-русский словарь / сост. В.К. Мюллер, А.Б. Шевнин, М.Ю. Бродский. М.: АСТ; Екатеринбург: У-Фактория, 2010. 1536 с.